

*Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ»  
им. В.И. Ульянова (Ленина), г. Санкт-Петербург, Россия*

***Аннотация.** Рассматриваются значение и потенциал национального корпуса русского языка при обучении русскому языку как иностранному. Предлагаются упражнения для использования в иностранной аудитории.*

**Ключевые слова:** Национальный корпус русского языка; корпусные технологии; преподавание русского языка как иностранного

Благодаря развитию корпусной лингвистики сегодня преподаватели иностранных языков имеют возможность помимо учебников и словарей использовать в образовательном процессе языковые корпуса.

Национальный корпус русского языка (НКРЯ) [1] обладает огромным объемом и разнообразием текстов разных типов и жанров и представляет собой ценный инструмент, который может значительно разнообразить учебные материалы, повысить языковую компетентность преподавателей и учащихся, компенсировать отсутствие языковой среды. Все это особенно важно для обучения русскому языку в других странах, где преподаватели РКИ зачастую не являются носителями русского языка, давно не были в языковой среде, сталкиваются с проблемой нехватки учебных материалов.

Использование корпусных данных при изучении русского языка как иностранного имеет определенные преимущества: возможность выстраивания индивидуальной образовательной траектории учащегося, удобство и эффективность в обучении, широкий спектр текстовых, аудио- и видеоматериалов разных временных эпох, свободный доступ к материалам из любой точки мира, организация самостоятельной работы с учётом индивидуальных и национальных особенностей обучающихся. Несмотря на очевидные достоинства национального корпуса, следует помнить, что корпус, это огромная база языкового материала, своего рода отражение языка во всех его проявлениях (в примерах может присутствовать художественная вольность или речевая ошибка), а следовательно, преподаватель должен в учебном процессе выступать посредником, научить студентов объективно и корректно оценивать предлагаемый корпусом материал и умело им пользоваться.

Студент может включиться в процесс освоения грамматики и лексики изучаемого языка на любом этапе благодаря непосредственному доступу к языковому материалу корпуса, удобству поисковой системы информации в корпусе и гибкости в формировании критериев запроса, благодаря чему повышается его самостоятельность [2]. Считается, что полученные во время самостоятельного исследования результаты лучше откладываются в памяти. Как отмечает Н.Р. Добрушина, если мы хотим, чтобы преподаваемые на уроках факты языка не воспринимались студентами как особая реальность, чтобы разрыв между жизнью и образованием не стал катастрофическим, – мы должны обратиться к современной речи и включить в занятия образцы и тех текстов, которые имеют отношение к жизни, а не только к литературе [3, с. 309].

В корпусе найдутся примеры на любое языковое явление. При помощи материалов корпуса можно быстро составить любое количество индивидуальных заданий по нужной теме. Причем, затратив минимум времени, можно составить именно то задание, которое необходимо конкретному студенту для решения конкретных задач обучения.

Н. Р. Добрушина выделяет три основных направления использования Национального корпуса русского языка в сфере образования: 1) составление заданий и упражнений; 2) организация самостоятельной исследовательской работы студентов и школьников; 3) верификация данных учебников и словарей [4, с. 336].

В рамках НКРЯ имеется несколько подкорпусов, содержащих тексты определенной жанровой принадлежности («Корпус диалектных текстов», «Корпус поэтических текстов», «Газетный корпус», «Корпус устной речи»). Также преподаватель или студент может самостоятельно создать необходимый ему подкорпус в зависимости от автора, временного этапа, параметров текстов.

Предложенная в НКРЯ метатекстовая разметка, в основу которой положена в том числе довольно разветвленная типология текстов (с учетом времени их создания, жанрово-стилистической специфики, тематики, хронотопа), дает возможность использовать корпус в том числе и с целью формирования коммуникативной компетенции. Особое место в НКРЯ занимает «Мультимедийный русский корпус» (МУРКО), работа с которым иностранцев, изучающих русский язык, позволяет усвоить не только языковые средства выражения русской картины мира, но и обратиться к русской жестовой культуре, рассмотреть различные коммуникативные ситуации (приветствия, прощания, комплимента, ссоры, признания в любви и т.д.) в единстве вербальной и невербальной составляющих. НКРЯ имеет сложную систему метаязыковой и лингвистической разметки, что позволяет производить поиск необходимых языковых единиц по разным параметрам (с учетом типа текста, грамматических и семантических признаков, времени написания текста, автора, статистики употребления единиц и т.д.).

Национальный корпус русского языка в силу своего объема и поисковых возможностей является незаменимым ресурсом в преподавании русского языка как иностранного.

#### **Список литературы:**

1. Национальный корпус русского языка [ruscorpora.ru](http://ruscorpora.ru).
2. Дикарева С. С. Корпусные технологии в методике преподавания лингвистических дисциплин // Теория и технология иноязычного образования. Материалы IV международной научно-методической конференции 29–30 сентября 2010 г. Симферополь: ЧП «Предприятие Феникс», 2010.
3. Добрушина Н. Р. Как использовать Национальный корпус русского языка в образовании? // Национальный корпус русского языка: 2003—2005. М.: Индрик, 2005, 308–329.
4. Добрушина Н. Р. Корпусные методики обучения русскому языку // Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы. СПб.: Нестор-История, 2009. С. 335–352.

I. V. Filippova, T. V. Shulzhenko

Using the materials of the National Corpus of the Russian Language in teaching Russian as a foreign language

*Saint Petersburg Electrotechnical University, Russia*

*Abstract. The importance and potential of the national corpus of the Russian language in teaching Russian as a foreign language are considered. Exercises for use in a foreign audience are suggested.*

**Keywords:** National corpus of the Russian language; corpus technologies; teaching Russian as a foreign language